

неофициальный перевод с английского

Президенту РСФСР
Б. Н. Ельцину

Посольство Ямайки в СССР свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел РСФСР и имеет честь передать в порядке информации Комментарий и Заявления, сделанные Майклом Мэнли, Премьер-министром Ямайки, и Дэвидом Куром, Министром иностранных дел и внешней торговли, по поводу событий 19-21 августа 1991 года в СССР.

Посольство Ямайки, в частности, обращает внимание на особое признание Ямайкой той роли, которую сыграл Президент РСФСР, Б. Н. Ельцин, и было бы благодарно, если заявления Его Превосходительства Премьер-министра и Министра иностранных дел и внешней торговли были бы представлены ко вниманию Президента Б. Ельцина.

Посольство Ямайки пользуется случаем для возобновления своих уверений в высоком уважении МИД РСФСР.

Москва, 22 августа 1991 г.
Посольство Ямайки в СССР.

№ 08646

Комментарий премьер-министра М. Мэнли
20. августа 1991 г.

Премьер-министр М. Мэнли заявил :

Известия о происходящих в СССР событиях вызвали у меня глубокую озабоченность. Несмотря на огромные трудности, переживаемые Советским Союзом в настоящее время, движение на пути к демократии, начало которому было положено политикой "гласности" и "перестройки" Президента Горбачева, представляет собой позитивное событие огромного исторического значения.

Господин Мэнли отметил, что разрядка напряженности в мировой политике открыла дорогу для дальнейших сокращений военных расходов, что могло бы позволить уделить больше внимания таким проблемам как бедность и развитие во всем мире.

... Тем не менее, любое движение вспять на пути к демократии в СССР и разрядке международной напряженности, рассматривался бы нами как трагический поворот.

Заявление Министра иностранных дел и внешней торговли.

20 августа 1991г.

В своем письме Послу СССР ,Его превосходительству Владимиру Романченко, я выразил надежду на скорое и мирное урегулирование возникшей в СССР ситуации таким путем , который позволил бы с неослабевающими усилиями развививать значительный прогресс, достигнутый на пути разрядки международной напряженности и проведения демократических реформ.

21 августа 1991г.

Приветствуем восстановление законного конституционного правительства в СССР. Выражаем солидарность с народом СССР и поздравляем его с тем , что он выстоял перед лицом огромной опасности эти два дня.

Быстрый провал переворота свидетельствует не только о силе мнения мирового сообщества, выступившего с единодушным его осуждением, но и о том, что реформы гласности и перестройки, начатые Президентом Горбачевым, теперь необратимы.

Премьер-министр Мэнли в телефонном разговоре со мной сегодня утром, обратился с просьбой передать, что он глубоко удовлетворен тем, что кризису положен конец благодаря народной воле и моральной силе, корни которой в приверженности принципам демократии и закона.

Он выражает особое признание той роли, которую сыграл Президент Российской Федерации Б. Н. Ельцин. Его личное мужество и принципиальность, помноженная на тот факт, что он был избран на свой пост самим народом - все это дало ему моральное превосходство , которое , вероятно и стало решающим фактором.

Мы все можем чувствовать себя спокойно, зная, что будет дан шанс надежде на мир, свободный от конфронтации сверхдержав.

07.APR1957* 08646